

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 38 (1974)  
**Heft:** [10]  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Swiss Society of New Zealand (Inc.)

**PATRON** AMBASSADOR MAX CORTI, Embassy of Switzerland, Wellington.

**PRESIDENT** MR A. K. BINDER, 34 Kinross Street, Blockhouse Bay, Auckland.  
Telephone 678-767.

**VICE-PRESIDENT** MR K. HIRZEL, 632 East Coast Road, Browns Bay, Auckland.  
Telephone BSY 84-533.

**SECRETARY/TREASURER** MISS M. T. SCHOPFER, P.O. Box 39-047, Auckland  
West. Telephone 763-971.

### **EDITING COMMITTEE OF THE HELVETIA**

MR A. BILAND, Te Rapa, R.D. 8, Frankton, Telephone 493-539 Hamilton, and  
MESSRS H. OETTLI, 7 Gibson Road, Hamilton, Telephone 74-969; W. RISI,  
R.D. 3, Hamilton, Telephone 64-849; E. STUDER, Telephone 57-360 Hamilton.  
All contributions for the Helvetia and changes of address to be forwarded  
by 5th of each month please.



**AUCKLAND SWISS CLUB** **President:** MR HANS HESS, 26 Glendhu Rd., Glen-  
field, Auckland 10. Telephone 446-972. **Vice-President:** MR HANS BRYNER,  
33 Brandon Rd., Glen Eden, Auckland 7. Telephone GLE 7686. **Secretary:**  
MRS SUSANNE RENN, 23 Aplin Place, Birkdale, Auckland 10. **Treasurer:**  
MRS LORLI BRYNER, 33 Brandon Rd., Glen Eden, Auckland 7, Telephone  
GLE 7686.

**CHRISTCHURCH SWISS CLUB** **President:** MR K. GOTTINI, 37 Carrington Street,  
Christchurch 1, Telephone 559-763. **Vice-President:** MR K. SUTTER, 104 Mt.  
Pleasant Rd., Christchurch 8, Telephone 841-744. **Secretary:** MRS G. SCHIBLI,  
72 Hawford Rd., Christchurch 2, Telephone 325-525. **Treasurer:** MR MAX  
NUSSBAUMER, 37 Hare Street, Christchurch 4, Telephone 486-706.

**HAMILTON SWISS CLUB** **President:** MR E. P. STAHELI, 25 Carlson Crescent,  
Hamilton, Telephone 69-957. **Vice-President:** MR J. A. STAHELI, 525 Grey  
Street, Hamilton, Telephone 81-315. **Secretary:** MRS RUTH WALDVOGEL, 14  
Balfour Crescent, Hamilton, Telephone 65-744.

**TARANAKI SWISS CLUB** **President:** MR LEN CHAMBERLAIN, Skeet Road,  
Kapuni, Telephone Manaia 8767. **Secretary:** MR R. P. WALDVOGEL, 6 Corbett  
Road, R.D. 3, New Plymouth, Telephone BBK 629.

**WELLINGTON SWISS CLUB** **President:** MRS L. NAPP, 61 Pembroke Rd., North-  
land, Wellington, Telephone 757-594. **Vice-President:** MR M. FUHRER, Ohiraiu  
Valley, Johnsonville, Wellington, Telephone 788-872. **Secretary:** MRS P.  
WEHRLI, 46 Baroda Street, Wellington 4, Telephone 793-485. **Treasurer:** MRS  
R. MESSMER, 15 Fortification Road, Wellington 3, Telephone 886-249.



**RIFLEMASTERS Swiss Society:** MR A. W. MULLER, 11 Catton Crescent, Mt.  
Roskill, Auckland, Telephone 674-725 (res.), 658-866 (bus.). **Auckland Swiss  
Club:** MR KURT HIRZEL, 632 East Coast Rd., Browns Bay, Telephone BSY  
84-533. **Hamilton Swiss Club:** MR HANS MEISTER, 31 Donny Avenue, Hamil-  
ton, Telephone 57-993. **Taranaki:** MR H. E. FUGLISTALLER, Auroa Road, R.D.  
28, Manaia, Telephone ARU 385. **Wellington Swiss Club:** MR J. HANGART-  
NER, 177 Campbell Street, Wellington, Telephone 768-841.



**NEW ZEALAND DELEGATE TO THE AUSLANDSCHWEIZERKOMMISSION IN  
BERNE:** MR ARNOLD BILAND.